



## 揭秘

外交部前礼宾司代司长鲁培新解读:  
总理偕夫人外访有什么讲究?

### 1 总理出访是否偕夫人? 并无惯例,要看具体工作安排

去年,李克强总理就任后首次出访,但是夫人程虹并未随行。此次官方公布程虹随访,并首次发布照片,引起了人们的广泛关注。

外交部前礼宾司代司长鲁培新表示,总理出访是否偕夫人,并没有惯例和具体的规定,主要看具体的工作安排。此前,李鹏总理和朱镕基总理都曾偕夫人出访,温家宝总理从未偕夫人出访。

### 2 夫人参加什么活动? 首先会征求总理夫人的意见

与“第一夫人”的外访活动相似,除了与丈夫共同参加欢迎宴会、欢迎仪式等活动以外,总理夫人在出访过程中常常“单独行动”。

鲁培新表示,总理夫人随同出访,同样可以发挥外交润滑剂的作用,也属于公共外交的一部分,是对官方活动的配合和促进。总理夫人单独参加的一般都是“软性”活动,前往儿童福利院、慈善机构、幼儿园、学校、妇女组织等都在考虑范围之内。如果夫人本人有一些专业性的特长,也可能访问一些专业性的机构。这种活动的选择是双方协商的结果,首先会征求总理夫人的意见,然后“打前站”的人会和对方商议。

### 3 谁来陪同总理夫人? 一般都是夫人接待夫人

外交上讲究对等原则,一般都是夫人接待夫人。1998年2月18日早晨,时任俄罗斯总理切尔诺梅尔金的夫人瓦连金娜在莫斯科柯西金街国宾馆设早茶,欢迎正在俄罗斯访问的时任中国国务院总理李鹏的夫人朱琳。早茶后,瓦连金娜陪同朱琳来到莫斯科1535中学,参观了该校的汉语教学。参观结束时,朱琳向该校赠送了中国生产的大屏幕彩色电视机和音响设备。

鲁培新提到,总理夫人正式进行访问的时候,外交部礼宾司会安排一名女处长,专门负责出访期间夫人的各种活动安排,都是随身跟着。

### 4 夫人出访着装谁来挑? 没部门负责,都是夫人自己选

在出访的时候,夫人的服装总会成为人们关注的焦点。

鲁培新表示,出访时总理夫人的服装,并没有特别的部门负责,都是夫人自己选择。需要注意的是,如果对方国家对女性服装和礼节有特殊的要求,出访前“打前站”的工作人员会对总理夫人提前讲清楚。

此前,在历任总理夫人出访时的着装中,最为有代表性的还是富有中式特色的旗袍。1999年,时任国务院总理朱镕基访美,夫人劳安随行。朱镕基夫妇和时任美国总统克林顿夫妇一起合影。这是中国总理时隔15年首次访美。从照片来看,当时劳安穿着一件蓝色的中式开叉旗袍。

据《新京报》

# 总理夫妇 “情侣”装亮相

李克强与夫人手挽手走下飞机  
程虹“教授气质”获网友好评



李克强和夫人程虹“情侣”装亮相 新华社记者 李涛 摄

## 总理夫妇“情侣元素”

### 李克强着装:

- 黑色西装,白色衬衣,戴着一条宝蓝色领带
- 戴着眼镜

### 程虹着装:

- 穿浅蓝色上衣和黑色裙子
- 戴着细边眼镜
- 左手腕上戴着一块黑色手表

当地时间4日下午3点左右,国务院总理李克强的专机抵达亚的斯亚贝巴。李克强总理和夫人程虹走出舱门,挥手致意。这是李克强就任总理后,程虹首次陪同他出访。

机舱前,两人并排而站,挥手致意。李克强的手臂抬得比程虹高一些。随后,二人牵起手来,手挽手走下舷梯。

### 李克强用英语交谈

飞机下面,红地毯已经铺好。埃塞俄比亚总理海尔马里亚姆夫妇已经等在机场。他们为李克强夫妇准备了一场隆重的欢迎仪式。李克强与埃塞俄比亚总理海尔马里亚姆直接用英语对话,没有用翻译。

### 总理夫人亮相获赞

李克强的夫人程虹是一名英语教授,出版过多部介绍美国自然文学的著作和译作。她在家中会和李克强用英语对话。被誉为李克强“软实力”的夫人程虹一直很低调,此前几乎没在公开场合露过面。

在亚的斯亚贝巴机场,李克强身着一身黑色西装,白色衬衣,戴着一条宝蓝色领带,身边的程虹身穿浅蓝色上衣和黑色裙子。两人着装是黑色和蓝色的

综合

## 人物

### 程虹:为人低调,贤妻良母

前天上午,中国官方发布消息,国务院总理李克强此次出访非洲,夫人程虹随行。这是程虹第一次随李克强出访,这同时也是中国总理夫人首次正式亮相。这位在同事眼中甚为低调的大学英语教授,从书斋走向台前。

### 低调为人 不愿脱离教学一线

作为总理夫人,程虹在学校没表现出太多“不同”。

首都经贸大学的师生告诉记者,如今程虹仍在带研究生。“只是这学期没排她的课,上学期还是有给研究生上课的”。

“她就是喜欢做老师。”一位和程虹工作十多年的同事告诉记者,“她非常喜欢做学问,做科研,对学生、对同事也都很亲切。”

程虹很受学生欢迎,她曾两度被学生选为该校的“我心目中的十佳老师”。

低调、平实是程虹给共事者的印象。多次出任程虹译著责编的李学军女士告诉记者,认识程老师十几年,她都是素颜朝天。

李学军说,她有一次发现程虹烫了头发,刚想夸好看,程虹就急忙解释说,是因为前不久参加一个国际会议,只好打扮一下。此后没多久,她的头发就又恢复原样,仍然是简单的直发扎在脑后,“一派学者的简朴”。

多位该校人士表示,程虹在同事面前没有架子。

### 静心治学 自然文学的领路人

如今,程虹是校学术委员会委员,这只是个学术职务。

据同事回忆,当上级有意提拔其担任领导职务时,她并未同意。她更愿意把时间和精力投入到学术和科研中。最近几年逐渐淡出一线教学后,程虹专注于自然文学的研究,成为国内自然文学方面的领路人之一。

1995年,程虹在布朗大学做访问学者时首次接触自然文学,

自然文学当时在国内鲜为人知。为了推介自然文学,让国人对大自然“心灵朝圣”,回国后,程虹在杂志上主持专栏,并翻译出版相关领域的名著。

程虹与三联书店合作,耗时十年左右时间翻译4本美国自然文学经典著作,形成译丛。程虹在“静心治学”讲座上表示,在她看来,文字要慢功,学问要做精。讲座的题目“静心治学”是她选定的。

### 贤妻良母 5年照料患病老人

程虹是一个热爱家庭,依恋乡土的人。

媒体披露,1957年,程虹出生在干部家庭,父亲程金瑞时任共青团河南省委副书记,后担任国务院扶贫开发办公室顾问,是副部级干部,母亲刘益清是新华社记者。后来,程虹到北大进修,与比自己大两岁的北大毕业生李克强相识并结婚。

程虹看重家庭。李克强工作地点屡有变化,程虹要教书持家,有段时间不得不和李克强两地分居。在探亲火车上的七八个小时,也是程虹的工

作时间。为了赶进度,程虹在探亲火车上阅读原著。她在美国自然文学经典译丛的序中讲述了这段经历。起初,她不适应火车的噪音,但逐渐习惯“闹中取静”,思量如何翻译。

翻译《心灵的慰藉》时,程虹更是经历了艰难的5年。她在译丛序中写道,自己用5年时间照顾家中患癌症的老人,陪她走到生命尽头。据李学军了解,老人患病多年,都是程虹在家陪伴伺候,“她真称得上是贤妻良母。”

据《新京报》

## 链接

### 李克强英文调侃:能上头条吗?

记者盘点发现,李克强在公共场合讲英文,已经多次成为媒体报道的亮点。

#### “我能上头条吗”

《印度时报》报道,在李克强总理上任后于2013年首次出访印度时,李克强在和印度总理辛格共同出席两国有关合作文件的签字仪式后,会见了记者。

在与印度总理辛格握手道别后,刚欲离去的李克强,听到人群中有人呼喊便停住了脚步。他幽默地对要求补镜头的印度记者说:“It will be a headline of your newspaper?”(这张照片能够成为你们报纸的头条吗?)

“Yes, Yes!”印度记者答道。

听到肯定的回答,李克强开怀大笑,一边说“Once again(再来一次)”,一边面向记者区再次与辛格握手。这时人群中爆发出一阵笑声。

#### 英文畅聊10多分钟

俄新社报道,时任中国副总理的李克强于2012年4月对俄罗斯进行了国事访问。此次访问期间,中俄签署了一项政府间合作文件和26项经贸合作协议,总金额超过152亿美元。

在当日的签字仪式现场,李克强与时任俄罗斯第一副总理的舒瓦洛夫两个人有10多分钟的时间都在使用英文自如地对话交流,谈笑风生。

据《法制晚报》